



Professor Optiken

Bedienungsanleitung für Ferngläser
User manual for binoculars





Willkommen in der Welt von Professor Optiken!

Wir freuen uns, dass wir Dich von der Qualität unserer Produkte überzeugen konnten. Unsere Produkte überzeugen nicht nur durch die hohe Qualität, sondern auch durch eine hervorragende Verarbeitung und eine bemerkenswerte optische Leistung. Bitte beachte die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung, damit Du das Fernglas bestmöglich und über viele Jahre verwenden kannst.

Wir wünschen Dir viel Freude mit Deinem neuen Fernglas!

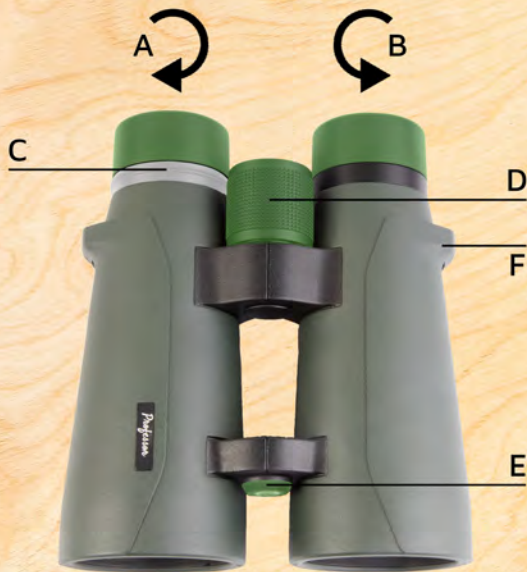
Welcome to the world of Professor Optiken!

We are pleased, that we were able to convince you of the quality of our products. Our products not only impress with their high quality, but also with their excellent finish and a remarkable optical performance. Please pay attention to the information in this instruction, so that you can use the binoculars for a long time and in the best way.

We hope you enjoy your new binoculars!

Der Professor

Gebrauchshinweise / instructions



Augenmuscheln

Wenn Du Brillenträger bist, dann verwendest Du das Fernglas mit eingedrehten Augenmuscheln (A/B). Anderenfalls musst Du den Augenabstand entsprechend vergrößern und die Augenmuscheln (A/B) entgegen dem Uhrzeigersinn herausdrehen, bis diese spürbar einrasten. Alle unsere Ferngläser verfügen über eine Z-Rastung und damit über eine Mittelstellung um den Augenabstand zu regulieren.

Eyecups

If you wear glasses, use the binoculars with the eyecups screwed in (A/B). Otherwise you have to increase the eye relief and unscrew the eyecups (A/B) counterclockwise until you feel them click into place. All of our binoculars have a Z-detention and therefore an additional center position to regulate the eye relief.

Gebrauchshinweise / instructions

Pupillendistanz

Die Einstellung der Pupillendistanz ist wichtig, um beim Beobachten mit beiden Augen ein kreisrundes Bild zu erhalten. Deine Pupillendistanz stellst Du ein, indem Du die beiden Fernglaskörper um die Mittelachse schwenkst.

Bildschärfe

Dein Fernglas verfügt über eine zentrierte Fokussierung (D) und über einen Dioptrienausgleich (C): Zum Einstellen der Bildschärfe schließt Du das rechte Auge und stellst das Bild mit der Fokussierung (D) scharf ein. Wenn Du ein scharfes Bild hast, schließt Du nun das linke Auge und regulierst die Schärfe über den Dioptrienausgleich (C) entsprechend. Du solltest beim Einstellen immer das gleiche Objekt verwenden, um ein optimales Ergebnis zu erhalten. Nach erfolgter Einstellung der Bildschärfe benötigst Du zur Scharfstellung von Objekten auf unterschiedlichen Entfernungen nur noch die Fokussierung (D).

Pupil distance

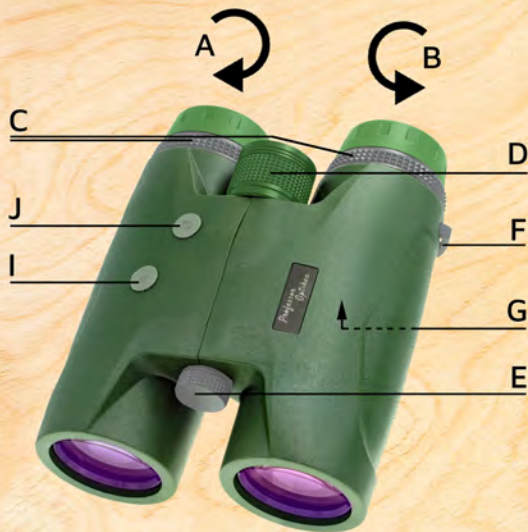
The adjustment of the pupil distance is important in order to obtain a circular image if you observe objects with both eyes. The pupil distance is adjusted by rotating the two halves of the binoculars around the central axis.

Sharpness

Your binoculars have a centred focus (D) and a diopter adjustment (C). To adjust the focus, close your right eye and adjust the image with the focusing wheel (D). If you have a sharp image, close the left eye and adjust the sharpness accordingly with the diopter adjustment (C). You should always use the same object for the adjustment to get an optimal result. After setting the image sharpness all you need to focus on objects at different distances is the centred focus (D).

Gebrauchshinweise / instructions

Watzmann mit Entfernungsmesser



Einstellung

Die Einstellung der Augenmuscheln (A/B), der Pupillendistanz und der Fokussierung (D) erfolgt analog zu unseren anderen Ferngläsern. Lediglich der Dioptrienausgleich (C) des Watzmann 8x42 LEM unterscheidet sich von unseren anderen Modellen - hier wird jedes Okular einzeln eingestellt. Zum Wechseln der Messeinheit von Meter zu Yards (und umgekehrt) hältst du die Modus-Taste (I) für etwa drei Sekunden gedrückt. Bei Nichtbenutzung schaltet sich der Laser-Entfernungsmesser nach etwa 30 Sekunden automatisch ab.

Adjustment

The adjustment of the eyecups (A/B), the pupil distance and the focus (D) is equal to our other binoculars. Only the dioptric adjustment (C) of the Watzmann 8x42 LEM differs from our other models - here, each eyepiece is adjusted individually. To change the measuring unit from metres to yards (and vice versa), hold down the mode button (I) for about three seconds. When not in use, the laser rangefinder switches off automatically after about 30 seconds.

Gebrauchshinweise / instructions

Batteriewechsel

Das Batteriefach (G) des Fernglases befindet sich auf der Unterseite. Zunächst öffnest Du dafür die Schutzkappe. Das darunterliegende Fach lässt sich mit dem mitgelieferten Werkzeug leicht entgegen des Uhrzeigersinns aufschrauben. Nun kannst Du die Batterie (Typ: CR2) einlegen bzw. austauschen. Im Display erscheint links unten ein Symbol, sobald die Batterie ausgetauscht werden muss.

Inbetriebnahme und Messung

Zur Inbetriebnahme des Laser-Entfernungsmessers betätigst Du kurz die Ein-/Trigger-Taste (J). Der Laser-Entfernungsmesser startet dabei im zuletzt verwendeten Modus. Die einzelnen Modi verstellst Du mit der Modus-Taste (I). Zum Messen der jeweiligen Entfernung visierst du das Ziel mit der Zielmarke „O“ an und betätigst kurz die Trigger-Taste (J). Nach etwa zwei Sekunden wird das Messergebnis im Display angezeigt. Wird statt einer Entfernung „END“ angezeigt, ist die Echoqualität des Ziels zu schlecht für eine Messung.

Battery change

The battery compartment (G) of the binoculars is located on the underside. First open the protective cap. The compartment underneath can be easily unscrewed counterclockwise with the provided tool. Now you can insert or replace the battery (type: CR2). A symbol appears at the left bottom of the display as soon as the battery needs to be replaced.

Installation and measurement

To start up the laser rangefinder, briefly press the on-/trigger-button (J). The laser rangefinder starts in the last mode which was used. Adjust the individual modes with the mode-button (I). To measure the respective distance, aim at the target with the target mark "O" and briefly press the trigger-button (J). After about two seconds, the result of the measurement is shown on the display. If "END" is displayed instead of the distance, the echo quality of the target is too poor for a measurement.

Gebrauchshinweise / instructions

Erläuterung der Display-Anzeige



Explanation of the display

1. target marking
2. unit (metres/yards)
3. indication of distance to target
4. mode, which is set
5. measured value (additional): horizontal distance HD) or vertical height (H)
6. battery indicator: low battery

1. Zielmarkierung
2. Einheit (Meter/Yards)
3. Entfernungsanzeige zum Zielobjekt
4. eingestellter Modus
5. zusätzlicher Messwert: horizontale Entfernung (HD) oder Vertikale Höhe (H)
6. Batterieanzeige: schwache Batterie
7. Laser aktiv – erscheint, wenn Laser ausgestrahlt wird
8. Messqualität (8-stufig), ab Stufe 6 wird ein Messwert angezeigt
9. Anzeige des Winkels zum Ziel
10. Wert der horizontalen Entfernung oder der vertikalen Höhe
11. Einheit der horizontalen Entfernung oder der vertikalen Höhe (Meter/Yards)

7. laser active - appears when laser is emitted
8. measurement quality (8 levels), from level 6 onwards a measured value is displayed
9. display of the angle to the target
10. value of horizontal distance or vertical height
11. unit of horizontal distance or vertical height (metres/yards)

Gebrauchshinweise / instructions

Betriebsmodi

Normalmodus

Im Display ist kein Modus-Symbol zu sehen. Nach Drücken der Ein-/Trigger-Taste (J) wird die gemessene Entfernung und der Winkel im Display angezeigt. Zusätzlich wird die horizontale Entfernung (HD) berechnet.

Regen & Nebelmodus

Im Display wird „RAIN“ angezeigt. In diesem Modus kompensiert der Laser-Entfernungsmesser die Störungen durch Nebel oder Regen. Die kürzeste zu messender Entfernung sollte größer als 30 Meter sein. Zusätzlich wird die vertikale Höhe (H) berechnet und angezeigt.

Golfmodus

Im Display wird „1st“ angezeigt. In diesem Modus wird von zwei Zielen im Sichtbereich das nähere Ziel gemessen. Zusätzlich wird die horizontale Entfernung (HD) berechnet und angezeigt.

Jagdmodus

Im Display wird „LAST“ angezeigt. In diesem Modus wird von zwei Zielen im Sichtbereich das weiter entfernte Ziel gemessen. Teilweise werden verdeckte Bodenobjekte wie Büsche, Steine und Äste ignoriert und ausgeblendet. Zusätzlich wird die horizontale Entfernung (HD) berechnet und angezeigt.

Operating modes

Normal mode

There is no mode symbol in the display. After pressing the on-/trigger-button (J), the measured distance and angle are shown in the display. In addition, the horizontal distance (HD) is calculated.

Rain & fog mode

„RAIN“ is shown in the display. In this mode, the laser rangefinder compensates the interference caused by fog or rain. The shortest distance to be measured should be greater than 30 metres. In addition, the vertical height (H) is calculated and displayed.

Golf mode

“1st” is shown in the display. In this mode, the closer target is measured from two targets in the field of view. In addition, the horizontal distance (HD) is calculated and displayed.

Hunting mode

„LAST“ is shown in the display. In this mode, the farther target is measured from two targets in the field of view. Partially hidden ground objects such as bushes, stones and branches are ignored and faded out. In addition, the horizontal distance (HD) is calculated and displayed.

Gebrauchshinweise / instructions

Pflege und Wartung

Grundsätzlich müssen unsere Ferngläser nicht gewartet werden. Bei der Reinigung ist es wichtig, dass grober Schmutz auf den Linsen mit einem weichen Pinsel oder unter fließendem Wasser entfernt wird, bevor die Linsen gereinigt werden. Zur Reinigung der Linsen sollte in keinem Fall scharfer Reiniger mit Alkohol (wie beispielsweise Brillenputztücher) verwendet werden. Wir empfehlen den Einsatz von einem weichen Mikrofasertuch (im Lieferumfang enthalten) und einem Optikreiniger, da dieser besonders schonend für die Vergütung des Fernglases ist.

Verschmutzungen auf dem Fernglaskörper können mit einem feuchten Tuch entfernt werden. Sowohl Mikrofasertücher (Ersatz) als auch Optikreiniger sind bei uns als Zubehör erhältlich.

Care and maintenance

Basically, our binoculars do not have to be serviced. When cleaning, it is important to remove gross dirt from the lenses with a soft brush or under running water before cleaning the lenses. Under no circumstances sharp detergents containing alcohol (such as wipes for glasses) should be used to clean the lenses. We recommend the use of a soft microfiber cloth (included with the delivery) and an optical cleaner, which is particularly gentle for the coatings of the binoculars.

Dirt on the body of the binoculars can be removed with a damp cloth. Both microfiber cloths (spare) and optical cleaner are available as accessories from us.

Gebrauchshinweise / instructions

Stativanschluss

Alle Ferngläser von Professor Optiken verfügen über einen Stativanschluss. Dieser befindet sich hinter der geschraubten Abdeckkappe (E). Entsprechende Stativadapter für Ferngläser sind bei uns als Zubehör erhältlich.

Trageriemen

Sowohl Trageriemen als auch Objektiv- und Okularschutzkappen sind bei jedem Fernglas im Lieferumfang enthalten. Die Okularschutzkappen verfügen über Ösen, durch die Du den Trageriemen führen kannst, damit die Schutzkappen nicht verloren gehen. Der Trageriemen wird anschließend an den dafür vorgesehenen Aufnahmen (F) am Fernglas befestigt. Falls Du doch mal etwas verlierst, sind alle Zubehörteile bei uns erhältlich.

Tripod connection

All binoculars from Professor Optiken have a tripod connection. It is located behind the screwed cover cap (E). Appropriate tripod adapters for binoculars are available as accessories from us.

Neck strap

The neck strap as well as lens and eyepiece caps are always included with every binoculars. The eyepiece caps are fitted with eyelets, through which you can pass the neck strap, so that the eyepiece caps could not be lost. The strap is then attached to the provided tabs (F) at the binoculars. If you should lose something, all accessories are available from us.

Gebrauchshinweise / instructions

Sicherheitshinweise

Bitte beachte die folgenden Sicherheitshinweise bei der Benutzung Deines Fernglases:

- Bitte schaue niemals mit einem Fernglas direkt in die Sonne, da dies zu schweren Augenverletzungen führen kann.
- Die Linsen in Deinem Fernglas können bei direkter Sonneneinstrahlung einen Brand auslösen.
- Setze Dein Fernglas nicht hohen Temperaturen aus (wie beispielsweise bei KFZ-Innenräumen im Sommer), da sonst die Stickstofffüllung Deines Fernglases in Mitleidenschaft gezogen werden kann.
- Falls es widererwartend zu einem Defekt kommen sollte, versuche bitte nicht diesen selbst zu reparieren.
- Bitte beachte, dass Kinder ein Fernglas niemals unbeaufsichtigt verwenden sollten.
- Die Verpackungsmaterialien sind nach den geltenden Vorschriften zu entsorgen.

Safety instructions

Please pay attention to the following safety instructions when using your binoculars:

- Please never look directly into the sun with your binoculars because this can cause serious eye injuries.
- The lenses in your binoculars can start a fire due to direct sunlight.
- Do not expose your binoculars to high temperatures (such as in the interior of a car in summer), because this can affect the nitrogen filling of your binoculars.
- If a defect should unlikely be expected, please do not try to repair it by yourself.
- Please note that children should never use binoculars unsupervised.
- The packaging materials must be disposed in accordance with the applicable regulations.

Garantiebedingungen

Professor Optiken steht für qualitativ hochwertige Produkte, daher geben wir auf alle Optiken (Ferngläser, Zielfernrohre und Reflexvisiere) und deren Bauteile eine 10-jährige Garantie. Der Garantiezeitraum beginnt dabei stets mit dem ursprünglichen Rechnungsdatum des Erwerbs beim Fachhändler bzw. bei uns. Während des Garantiezeitraumes werden Defekte nach Ermessen der Professor Optiken GmbH durch Austausch oder Reparatur für Dich kostenfrei behoben. Im Falle einer Reparatur hast Du Anspruch auf ein funktionsfähiges Produkt, was beispielsweise nicht die Instandsetzung von Gebrauchsspuren umfasst. Bei einem Austausch kann Dein Produkt auch durch ein gleichwertiges Produkt ersetzt werden. Diese Garantie gilt zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen. Die Garantie ist grundsätzlich übertragbar, der Kauf beim Fachhändler bzw. bei uns muss jedoch stets nachweisbar sein.

Was fällt nicht unter diese Garantie? Unsere Garantie gilt nicht, wenn Defekte aufgrund von unsachgemäßem Gebrauch, bei Nachlässigkeit, bei Unfallschäden oder bei Veränderung bzw. unautorisierter Reparatur vorliegen. Dies schließt auch etwaige Folgeschäden der genannten Ausschlussgründe ein. Ferner deckt diese Garantie auch keine Schäden aus Naturkatastrophen oder Ausnahmeständen (wie beispielsweise Krieg oder kriegsähnliche Zustände) ab.

Eine Ausweitung des Services im Rahmen dieser Garantie, welche sich auf die genannten

Garantiebedingungen

Im Garantiefall sollte unser Online-Garantieformular für die Antragsstellung genutzt werden (www.professor-optiken.de/garantieformular). Hier ist eine möglichst genaue Fehlerbeschreibung anzugeben. Auch ist es hilfreich, wenn entsprechende Bilder des Defektes hochgeladen werden. Für Zieloptiken ist zudem der Upload eines Schussprotokolls (Anschussscheibe) erforderlich. Nach Abschluss der Antragsprüfung kann das defekte Produkt ohne Zubehör (bei Zieloptiken ohne Montage) unter Nennung der Vorgangsnummer an die folgende Adresse eingesendet werden:

Professor Optiken GmbH

- Logistikzentrum -
Chemnitzer Straße 36-38
09228 Chemnitz

Die Versandkosten für die Einsendung werden Dir nach Abschluss des Vorganges selbstverständlich gegen Vorlage eines Zahlungsbeleges erstattet.

Weitere Informationen zu den Garantiebedingungen findest Du auch online unter www.professor-optiken.de/garantiebedingungen.

Guarantee conditions

Professor Optiken stands for high quality products and therefore gives a 10-year guarantee on all optical products (binoculars, riflescopes and reflex sights) and their components. The guarantee period always begins with the original invoice date of the purchase from the retailer or from us. During the guarantee period, defects will be remedied free of charge at the discretion of Professor Optiken GmbH by replacement or repair. In the event of a repair, you are entitled to a functional product. This does for instance not include the repair of signs of usage. In the event of an exchange, your product can also be replaced by an equivalent product. This guarantee applies in addition to the statutory warranty claims. The guarantee is generally transferable, but the original purchase from the retailer or from us must always be verifiable.

What is not covered by this guarantee? Our guarantee does not apply if there are defects due to improper use, negligence, accident damages, modifications or unauthorized repairs. This also includes consequential damages to the mentioned reasons for exclusion. Furthermore, this guarantee does not cover damage from natural disasters or exceptional situations (such as war or war-like conditions).

An extension of the service within the scope of this guarantee, which are relating to the mentioned reasons for exclusion, is solely at the discretion of Professor Optiken GmbH.

Guarantee conditions

In the event of a guarantee claim, our online form should be used to submit the application (www.professor-optiken.de/garantieformular). A description of the failure has to be given in this online form, which must be as precise as possible. It is also helpful if appropriate images of the defect are uploaded. For riflescopes, it is also necessary to upload a shot protocol (shooting target). After completing the application review, the defective product could be sent to the following address without accessories (riflescopes without mounting), stating the process number:

Professor Optiken GmbH

*- Logistics Center -
Chemnitzer Straße 36-38
09228 Chemnitz
Germany*

The shipping costs for the submission will of course be reimbursed to you upon presentation of the corresponding payment receipt.

You can find more information regarding our guarantee conditions online at www.professor-optiken.de/garantiebedingungen.

Änderungen an unseren Produkten bleiben vorbehalten.
Professor Optiken ist eine eingetragene Marke der Professor Optiken GmbH, Chemnitz.

*Changes to our products are reserved.
Professor Optiken is a registered trademark of Professor Optiken GmbH, Chemnitz*

Professor Optiken GmbH

Weststraße 46
09112 Chemnitz

Telefon: +49 371 / 28 36 38 24
Email: info@professor-optiken.de

www.professor-optiken.de



auf Recyclingpapier
gedruckt



Professor Optiken